

كارول:

شو البلدان لصرت زيرتها لهلا؟

هالا:

زرت تركيا، جورجيا، بريطانيا، الأردن ، لبنان، والامرات وأكيد سوريا، وانت؟

كارول:

أنا صرت زيرا المكسيك، جميعا، المغرب باريس، اليونان ، بريطانيا، برتغال وأكيد لبنان واكيد سورية

وأكيد الأردن، آه، والكويت، لأنه أنا ربيانه بالكويت

هالا:

طيب، هلا لو عندك الخيار أنك تعيشي بواحدة منهم لمدة سنة، شو بتختاري؟

كارول:

أكيد البرتغال. وأكيد لشبونة.

هالا:

والله على سيرة البرتغال، في واحد من طلابي قال لي أنه تسمية البرتغال إجت من البرتقال.

هلا ما متأكد من المعلومة، بس كثير كانت صراحة مثيرة للاهتمام يعني الفكرة.

كارول:

معلومة حلوة، هني بيزرعوا كثير برتقال يعني؟

هالا:

مممكن.

كارول:

بدنا نعمل دابل تشك لهيدا الشهي بس معلومة حلوة

هالا:

ياه كمليلي طيب عن البرتغال. ليش اخترتها؟

كارول:

البرتغال، أنا حسيتها كثير بتشبه لبنان. جوها وطقسها كثير حلو، مش برد مش شوب، وأكلها كثير طيب، وشعبها كثير كثير طيب. إذا بتحبوا السمك، البرتغال كثير معروفة بالسمك. شعبها كثير كثير طيب إذا بتحب السمك البرتغال كثير معروفة بالسمك لأنه هي على المي. وأنا شخص كثير بحب البحر، فأكيد أكيد البرتغال

وإنت إذا هأ بصحلك، تسافري بكرة.

هالا:

أه سافري بكرة خاص بي،

كارول:

بفلك هالا هيدا تيكنت لو وين بدك تروحي.

هالا:

هأ يعني بتغير كل الإجابة إذا هيك. أكيد بتمنى أروح على النمسا والسويد، شوف إخواني. بس كمان سمعت عن إيطاليا، إيطاليا والأكل بإيطاليا. يعني الناس كثير بتحكي لي عنها. في كثير نفسي أروح، وأنا شخص كثير بحب الأكل يعني أجرب أكالات جديدة وهيك أصناف مختلفة. فأيه، يعني كثير عندي.... عبالى أروح لهنيك

كارول:

أنا كثير عبالى روح لإيطاليا. رحت على إيطاليا، لا يمكن بس زرت روما. بس كثير عبالى أستكشف شمال وجنوب إيطاليا. وبسمع أنه شمال دائماً نسمع بي.... والجزر.... والجزر... دائماً بنسمع أكثر شيء بجنوب إيطاليا. بس طلاب الطليان بيقلوا لا، لا، لا لشمال بعد أحلى. فبالكي منعمل رحلة أنا وياك،

هالا:

لازم بصراحة

كارول:

ليكي عن جد، عن جد، قده الشخص مهم أنه هوي يسافر ويتعرف ويستكشف ثقافات جديدة. وأنا دائماً بقول إنه أحلى هدية الشخص بيقدر يعطيها لولاده إنه هو يسفرهم ويأرجحهم بلاد مختلفة ويعرفهم على الثقافات، لأنه هيدا الشيء بييساعد وبيخلينا كثير نتفتح ونتعرف على العالم ونشوف العالم برا كيف عايشة

والأكل عن جد ونجرب الأكل يلي موجود بهيدول البلاد،

هالا:

وتصيري مالك محددة، يعني أنه أنا لا بعرف هذا الطعم وبس. لا، بتصيري هيك عندك مرونة أكثر أنك تجرب شي مختلف، وهذا شي بصراحة يعني ماله سهل عادة. يعني إذا بتلاحظي لما الولد الصغير يربا على صنف معين من الأكل، لما يكبر بتلاقي. خلص أنا بس هي بحبه وما بحب غيره، مثلاً

كثير صعب تتعلمي مع هذا الموضوع على كبر، صراحة كثير لاحظت هذا الشيء.

كارول:

بتعرفي من هيك؟ أمي، أمي كثير منقنفة بالأكل. حتى هي لما... هي ما كثير بتحب الطبخ، انو بتطبخ. فلما كانت دايماً تطبخ حتى بالأكل اللبناي، تطبخ أكل كثير بيبيك. يعني عندها عشر وصفات، وبينعادوا على مدار السنة

والوصفات هني أكيد طيبين، بس أنه كنحننا أولاد وعم نكبر، أنه ما منحب المجدرة. يعني كنا لما نوصل من المدرسة، ونسأل شو عامل أكل، وتقلنا مجردة، حس بدني أبكي.

هالا:

خالتو، أنسي كارولين. يسلم إيديكي، أكلك طيب، أكيد.

كارولين:

لا إنه بدنا... نقلها، أنا عملينا أسكالوب، عمليي فرايد شيكن. رفقاتي بيأكلوا هيك، بس على هي إنه هيدا بيأرجيكي لأنه ماما هي ما بتحب كثير المطبخ

فما تحب أبداً، يعني إذا بدنا نخدها نطعميها بمطعم، هيك تاكل الأكل نقودي.

هالا:

آه، ما بتحب،

كارولين:

. أبداً، وبعدها لهلق هيك يعني. إذا بدني أخذها مطعم غريب، غريب إنه مطعم يكون من جنسية ثانية، تلاقها إنه تخاف تاكل

ماما عندها القدرة إنه هي تعمل بطاظة حرة.

هالا:

آه، أوكي.

كارولين:

تعملنا بطاظة حرة وبتقلنا هيدا غدا، وكلوها مع الخبز عشان تشبعوا

So carbs on carbs

يعني مثل ما عم تقولي من هو وصغير، عن جد الواحد لما بيجرب أكل ثاني، أسهل عكبر.

بتخافي من الطيارة؟

هالا:

أنا بالعكس بشتاق لروح ع الطيارة وسافر بالطيارة. كتير بحب المنظر، لحالوا المنظر السماء والأرض من فوق. يعني وبصراحة كل ما أطلع بالطيارة، بصور، يعني مع إنه ما بعرف، ما في شي تغير

يعني بس أنه كل ما أطلع بالطيارة بحب صور، الشعور اللي بحسه أنه أنا حرة، يعني بتحسي أنتي بمكان واسع وهيك ما في حدود. فوجودي بهذا المكان بيعطيني نفس الشعور

كارول:

حلوا، أنا كتير بخاف من الطيارة. كتير بخاف من الإقلاع والمطبات الهوائية. فكثير يجرب إنه أنا ما سافر بالشتا، يعني عن جد، عن جد بصير عندي هيك رعب، رعب من الطيارة. بس أنه بحب السفر، فشو بدنا نعمل، ما لنا خيار إلا نساfer بالطيارة

Carol:

What countries have you visited so far?

Hala:

I've visited Turkey, Georgia, Britain, Jordan, Lebanon, the UAE, and of course Syria. How about you?

Carol:

I've visited Mexico, Jamaica, Morocco, Paris, Greece, Britain, Portugal, and of course Lebanon and Syria, and Jordan too. Oh, and Kuwait, because I was raised in Kuwait.

Hala:

Okay, if you had the choice to live in one of them for a year, which one would you choose?

Carol:

Definitely Portugal. Definitely Lisbon.

Hala:

Speaking of Portugal, one of my students told me that the name Portugal came from "orange." Now, I'm not sure about that fact, but it's really interesting, the idea.

Carol:

That's a cool fact. Do they grow a lot of oranges there?

Hala:

Maybe.

Carol:

We'll have to double-check that, but it's a nice piece of information.

Hala:

Yeah, go on, tell me more about Portugal. Why did you choose it?

Carol:

Portugal—I felt like it's very similar to Lebanon. Its atmosphere and weather are great—not too hot, not too cold—and the food is delicious, and the people are really, really nice. If you like fish, Portugal is very well-known for its fish because it's by the sea. And I really love the sea, so definitely Portugal.

And what about you? If you could travel tomorrow, if I handed you a ticket and said, “Go anywhere you want,” where would you go?

Hala:

Oh, that changes the answer completely! I'd definitely want to go to Austria and Sweden to visit my siblings. But I've also heard a lot about Italy—the food in Italy. So many people talk to me about it. I really want to go, and I love trying new foods and different cuisines. So yeah, I'd love to go there.

Carol:

I really want to visit Italy. I've been to Italy, but only Rome. I really want to explore the north and south of Italy. I've heard that the north is beautiful, and the islands in the south are amazing. But Italian students always tell me the north is even better. Maybe we can take a trip together!

Hala:

Honestly, we should.

Carol:

Seriously, it's so important for a person to travel, explore new cultures, and experience different places. I always say the best gift you can give your children is taking them to different countries and exposing them to different cultures. It opens your mind, helps you understand the world better, and see how people live.

And the food—trying the local food of these places is amazing.

Hala:

You become more flexible too, like, “I know this flavor, but I'm open to trying something new.” It's not easy though, especially if someone has been eating the same type of food since childhood. As they grow up, it's hard for them to try something different. I've noticed that a lot.

Carol:

You know who's like that? My mom. She's really picky about food. She doesn't like cooking much either. So, when she did cook, it was always really basic Lebanese dishes. She had about

ten recipes that she'd repeat throughout the year.

And sure, they were good, but as kids growing up, we didn't really like things like "mjadara." When we'd come home from school and ask, "What's for dinner?" and she'd say, "Mjadara," I'd feel like crying.

Hala:

Auntie, forget about it! Your food is delicious, for sure.

Carol:

No, we'd tell her, "Make us some escalope, or fried chicken." My friends used to eat those kinds of dishes, but she just wasn't into cooking much.

If we took her to a restaurant, she'd eat very basic food.

Hala:

She didn't like trying new things?

Carol:

Not at all. Even now, if I take her to a restaurant that serves food from a different country, she's hesitant to try it.

But she does know how to make spicy potatoes.

Hala:

Oh, okay.

Carol:

She'd make us spicy potatoes and say, "This is your lunch, eat it with bread to fill you up."

So, carbs on carbs!

Yeah, just like you were saying, when you try new food as a kid, it's easier as an adult.

Are you afraid of flying?

Hala:

On the contrary, I miss being on a plane and traveling. I love the view, seeing the sky and the earth from above. Every time I fly, I take pictures. It's not like anything changes, but I still love capturing the moment. It makes me feel free, like I'm in this vast space with no limits. Being in that space gives me a sense of freedom.

Carol:

That's nice! I'm really afraid of flying. I'm especially scared of takeoff and turbulence. So I try not to travel in the winter because I get really anxious, but I love traveling. What can we do? We have no choice but to fly!

Phonetics:

Carol:

Shou el baldein lsorte zayrtiha la hala2?

Hala:

Zeret Tirkiyah, Goregia, britanyah, l 2ordoun, lebnan, w el 2imarat w akid souriyah, w inte?

Carol:

Ana sorot zayrah al mexik, Jamaycah, al maghreb, baris, al younein, baritaniyah, portoughal, w akid lebnen w akid souriyah w akid el ordoun.

Ah! W el kouwayt, la2an ana rebet b el kuweit.

Hala:

Tayeb hala2 law 3endik khayar enik t3iche bi wihdeg minoun la moudit sine, shou btikhtare?

Carol:

Akid el portugal w akid lishbona.

Hala:

Wallah 3ala seret el portugal, fi wahad min tolabe 2alle enno tasmiyet el portugal 2ejet min el bourtoukal.

Hala2 ma mit2akde min el ma3loumeh, bas kteer kanet saraha mousira, lal 2ihtimem ya3ne el fekra.

Carol:

Ma3loumeh hilweh, hinne bizra3o bourtoukal ya3ne?

Hala:

Moumken

Carol:

Badna na3moul double check la hayda al chi bas ma3loumeh hilweh.

Hala:

Yea, kamlile tayeib 3an el portugal, lech khtartiha?

Carol:

Al Portugal, ana hasaytah kteer btichbah lebnen, jawha w ta2isha kteer hilo, mich bared w mech shob. W akela kteer tayeib, w sha3eba kteer kteer tayeib. 2za bithibo el samak, el portugal kteer ma3roufe bil samak, kteer ma3roufe bil samak la2anno hiye 3al may, w ana chakhes kteer bihib el baher, fa akid el portugal. W ente eza hala2 bisoholik, tsefre boukra.

Hala:

Ah safre boukra khas bi

Carol:

Belek Hala, hayde ticket la wein badek trouhe?

Hala:

Hala2 ya3ne bitghaywr kel al 2ijebe eza heik. Akid betmana 2arouh 3ala el namsa, w el swad chouf 2khweite, bas kamen sme3et 3an Italia, Italia w el akel b Italia

Ya3ne el nes kteer btihke 3anna. Fi kteer nafse arouh. W ana shakhes kteer bheb al akel ya3ne ajareib aklat jdideh w heik asnaf mikhtilfe. Fa eh ya3ne kteer 3ende... 3abali arouh lahnik

Carol:

Ana kteer 3abele rouh la Italia. Rehet 3ala Italia, la yimkin bas zeret Roma. Bas kteer 3abele 2stakshef shmel w jnoub Italia. W besma3 enno dayman nesma3 bi ... w el Jozor...w el Jozor.... dayman bnisma3 Aktar chi bi jnoub Italia, bas tolabb al tolyan, bi2oulo: " la2 la2 la2 al chmel ba3ed ahla... fa balke mna3mal regle ana w yeke .

Hala:

Lazem bsaraha

Carol:

Layke 3an jad 3an jad kade el chakhes mhem enno ysefir w yit3araf w yistakshif sa2afeit jdideh, w ana deyman b2oul enno ahla hdiyeh al shakhes bi2dar ya3tiya la wleido enno houwe ysaferoun w y2arjiyoun blad mikhtilfeh w y3qrefoun 3ala sa2afeit , la2anno hayda el chi bise3id w bikhalina kteer ninfetih w nit3araf 3ala el 3alam w nchouf al 3alam bara kif 3eyech.

W al akel 3an jad njqreb al akel yalle maoujoud bi haydol el blad

Hala:

W tsori maleik mahdoude, ya3ne enno ana ba2erf hayda el ta3em w bas... la bitsiri heik 3ndek mourouneh aktar ennek tjarb chi mokhtaleif w had el chi bi saraha ya3ne malou sahel, 3adatan.. ya3ne blahez hal chi lama al walad al sgheer yerba 3ala sonof m3ayan min el akel, lama yikbar btl2e khalas na bas hay bhiba w ma bhib ghara, masalan.

Kteer so3eb tet3amali ma3 had el maoudou3 3ala kabar, saraha kteer la7azet hal chi.

Carol:

Bta3rfe min heik? Emme. Emme kteer mna2nafe bil akel.

Hata hiye lama ... hiye ma kteer bitheb el tabeikh, enno btotbokh. Fa lama kanet deyman totbokh, hata bil akel el lebnene totbokh akel kteer basic, ya3ne 3inda 3acher wasfeit, byin3ado 3ala madar el sineh.

W el wasfeit hinne akid taybein, bas enno ka nihna wouleid w 3am nikbar, enno ma menheb al mjadara, ya3ne kenna lama nousal men el madrase nis2al chiu 3amle akel, t2ilna mjadara, hes bade ebke.

Hala:

Khalto, ensy Carol, ysalem 2idayki, aklek tayeb, akeed.

Carol:

La enno badna... n2ellah, 3emlilna escalope, 3melilna fried chicken, ref2ate biyeklo heik, bas 3ala hay enne hayda bi2arjike la2nno mama hiye ma bitheb kteer al matbakh. Fa ma thib abadan ya3ne, eza badna nekheda nta3miha bi mat3am, heik takoul al akel na2wade.

Hala:

Ah! Ma bitheb

Carol:

Abadan, w ba3eda la hala2 heik ya3ne, eza bade ekheda mat3am ghareeb, ghareeb enno mat3am ykoun min jensiye tenye, tla2iya enno tkhaf tekoul. Mama 3enda edra enno hiye ta3moul batata hara.

Hala:

Eh, okay

Caroline:

Ta3melna batata harra w bit2ilna hayda ghada w kilou bi khabez 3ashen tichba3o, so carbs on carbs.

Ya3ne mitel ma 3am t2oule min houwe w sgheer, 3anjad el wahad lama byjareb akel tene, ashal 3a kabar.

Betkhafe min el tiyarah.

Hala:

Ana bel 3akes bechte2 la rouh 3a el tiyarah w safer bi el teyara. Kteer bhib al manzar la halo al mnzar el sama w el ared men fo2, ya3ne w bsaraha, ya3ni w bsarahA kel ma ota3 bel tayarah bsawer, ya3ne ma3 enno ma ba3ref, ma fi chi gher.

Ya3ne bas enno kel ma ota3 bel tayara bheb sawer, el chou3our elli bhiso enno ana hora, ya3ne bthesy ente bi maken wase3 w heik ma fi hdoud. Fa woujoudi bihayda el maken bya3tene nafes el chou3our.

Carol:

Helo, ana kteer bkhaf men el tayah, kteer bkhaf men el ekla3, w mtabeit hawa2iyeh. Fa kteer bjareib ma sefer bel chete, ya3ne 3an jad, 3an jad, bseer 3ende... heik.. Ro3ob, Ro3ob men el tayah. Bas enno bhib el safar, fa chou badna na3moul, ma ellna khayar ella nsafer bel tayara.